

EXPLORING TOWN

フィールドの歩き方

IKINIDAI

STORY 新しい時代を迎えた長浜では、近代化の波をいち早く捉えて、蒸気船の就航や小学校の開校、国立銀行の設立など、繊維業でたくわえた豊かな経済力と町の方の活躍で近代化に向かっていきます。和と洋の建築が入り混ざり、レトロモダンに人々を魅了する現在の長浜の町に想いを馳せるストーリー。

TOUR PLAN 今の長浜の町を散策してみると西洋風のかわいい建物や、黒壁の街並みなどつい写真を撮りたくなるレトロモダンな建物がたくさん立ち並びます。食べ歩きやアンティークショップ巡りを楽しみながら、明治時代以降、文明開花の足跡を辿りましょう。



02

慶雲館

次に訪れるのは、長浜きっての素敵なスポット「慶雲館」です。明治天皇の「20年祭」が京都で行われるにあたり、東京への帰還時に、大津から船に乗り長浜にお立ち寄りになられることになった際に、ふさわしい場所をとこの庭園が美しい檜造りの館が建てられました。秋には紅葉、冬には盆梅や美しいお庭の雪景色が楽しめます。



10:20 AM

01

鉄道スクエア(旧長浜駅舎)

「旧長浜駅舎」はなんと、130年前に建てられた現存する日本最古の駅舎。赤レンガが使用されていたり、暖炉用のえんとつがふたつ飛び出していたりと、長浜の人がいかに西洋文化を進んで受け入れていたかを伺い知れます。

さあここから、レトロかわいいスポット巡りに出発です。



10:00 AM

03

明治ステーション通り

旧駅舎と慶雲館を起点とする「明治ステーション通り」を歩いて行くと、船の廃材を壁の材料に使った「舟板塀」や、馬をつないでいた「馬つなぎ石」、モダンな「ガス灯」など、古きよき時代の名残を発見することができます。

タイムスリップしたようなレトロな写真も撮れますよ。



11:00 AM

04

輪奈ピロード工場見学

長浜はきれいな水に恵まれ、昔から糸の産地として、そして江戸時代には「浜ちりめん」「輪奈ピロード」の生産地として大きく発展しました。着物の上から羽織るコートやマントとして作られてきた輪奈ピロードですが、今も変わらず昔の機械で作られており、その繊細さと美しさにたちまち魅了されます。

※体験や工場見学は要事前予約



1:00 PM

06

黒壁ガラス館

第三百十国立銀行長浜支店として建てられた建物は黒漆喰の外観から、町の人たちから「黒壁銀行」と呼ばれていました。今は明治時代に発展したガラス産業にちなんで、ガラス工芸品の販売や体験ができるところになっています。チェコなど世界各国から集められた素敵なお花やアクセサリーもたくさんあります。



2:40 PM

05

旧長浜開知学校

町を歩いて見つけた、一際目を引くおしゃれな建物はなんと、町人の寄付で建てられた西洋風の小学校。八角形の檜には太鼓があり、当時は太鼓を鳴らして時間を伝えていたそうです。



2:30 PM



ちよつとひと息



ツアーと合わせて楽しめる、長浜旅の素敵なプチ情報をお伝えします。



子どももワクワク長浜！

子どもと一緒に楽しめるスポットがたくさん！チャレンジ精神を学べる体験型ミュージアム（ヤンマーミュージアム）や滋賀県産の木を一切塗装などせずに作った木の温もり溢れる子どもの遊び場（キグミンの森）がおすすめです。

EXPLORING TOWN

フィールドの歩き方

IKINDAI

STORY As Nagahama entered the new era, KINDAI, it went along with the wave of modernization, and modernized through the introduction of steamships, the opening of elementary schools, and the establishment of a national bank, all thanks to the rich economic power accumulated through the textile industry and the efforts of the town's people. There is a story that evokes thoughts about the current town of Nagahama, which is a mix of Japanese and Western architecture and attracts people with its retro-modern feel.

TOUR PLAN While walking around Nagahama town today, you'll see cute Western-style buildings, black-walled streets, and many retro-modern architectures that make you want to take photos. Let's follow the footsteps of westernization remained in Nagahama with eating around and visiting antique shops. You can also enjoy various craft making experiences around the town.



02

KIEIUNKAKU residence

The next place to visit is Keiunkan, a wonderful spot in Nagahama. In 1886, Emperor Meiji's 20th Anniversary Celebration was being held in Kyoto. The Emperor's party took boat from Otsu and stopped by Nagahama on the way back to Tokyo. This residence was built for them to take a rest. You can enjoy the autumn leaves in autumn, the bonsai plum blossoms in winter, and the beautiful snowy landscape of the garden.



10:20 AM

01

Railway Square Museu (Former Nagahama Station)

The "Old Nagahama Station Building" is the oldest station building in Japan, built 130 years ago. The modern red brick house with two chimneys for the fireplace makes you feel how the people of Nagahama were willing to accept Western culture. Now, let's start visiting cute retro spots.



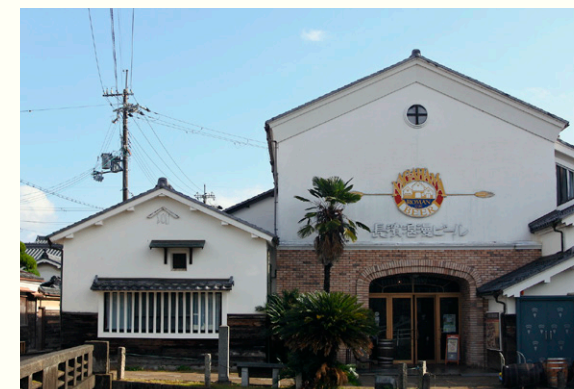
10:00 AM

03

MEIJI station street

As you walk along Meiji Station Street, which starts from the former railway station building and Keiunkan, you will see the "Funa Ita Bei" made from ship scraps, the "Uma-tsunagi-ishi" used for tethering horses. You can discover remnants of the good old days, such as gas lamps and modern buildings.

You can also take retro photos that will make you feel like you have traveled back in time.



11:00 AM

04

A WANA velvet factory tour.

Blessed with clean water, Nagahama has long been a production center for yarn, and during the KINSEI, Edo period, it developed significantly as a production center for “Hama Chirimen” and “Wana Velvet”. Wana velvet was originally made as a coat or cloak to be worn over a kimono, but it is still made using ancient machines, and you will be immediately captivated by its delicacy and beauty.

※Reservations are required in advance for visit.



1:00 PM

06

Kurokabe Glass Museum

The building that was built as the 130th National Bank Nagahama Branch was called “Kurokabe Bank” by town people because of its black stucco exterior. Nowadays, it is a place where you can buy and experience glass crafts, in honor of the glass industry that developed during the Meiji period. There are also many wonderful glass flowers and accessories collected from around the world, including the Czech Republic.



2:40 PM

05

Former Nagahama Kaichi school

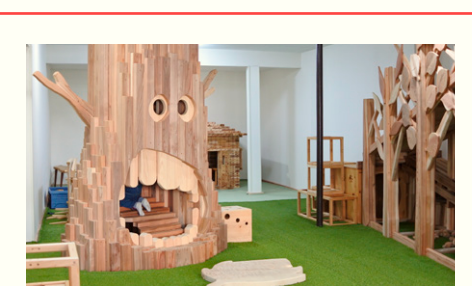
The stylish and unique building that caught tourist’s eyes is a former Western-style elementary school built with donations from townspeople. There was a drum in the octagonal turret, and it is said that it was used for time bell at that time.



2:30 PM



Take a break  Some tips to enjoy your travel more.



Kids are excited about Nagahama!
There are many spots you can enjoy with your kids! We recommend the experience-based museum (Yanmar Museum) where you can learn about the spirit of challenge, and the children’s play area (Kigumin Forest) filled with the warmth of wood made from Shiga Prefecture wood without any painting.

EXPLORING TOWN

필드를 걷는 방법

IKINIDAI

STORY 새로운 시대를 맞이한 나가하마에서는 근대화의 물결을 일찌감치 포착하고 증기선 취항, 초등학교 개교, 국립은행 설립 등 섬유산업으로 쌓은 풍부한 경제력과 마을 사람들의 활약으로 근대화를 향해 나아갑니다. 일본과 서양 건축이 어우러져 레트로 모더니즘으로 사람들을 매료시키는 현재의 나가하마 마을을 떠올리게 하는 이야기.

TOUR PLAN 지금의 나가하마 거리를 산책하다 보면 서양풍의 귀여운 건물과 검은 벽으로 둘러싸인 거리 풍경 사진을 찍고 싶어지는 레트로 모던 건물이 많이 늘어서 있습니다. 먹거리와 골동품 가게를 둘러보며 메이지 시대 이후 문명 개화의 발자취를 따라가 봅시다.



02

게이운칸

다음으로 방문한 곳은 나가하마에서 가장 멋진 장소인 '게이운칸'입니다. 메이지 천황의 '20년 축제'가 교토에서 열릴 때, 도쿄로 돌아갈 때 오쓰에서 배를 타고 나가하마에 들르게 되었을 때, 그에 어울리는 장소로 이 정원이 아름다운 노송나무로 만든 관을 세웠다고 합니다. 가을에는 단풍, 겨울에는 분매와 아름다운 정원의 설경을 즐길 수 있습니다.



10:20 AM

01

철도 스퀘어 (구 나가하마 역사)

"구 나가하마 역사"는 무려 130년 전에 지어진 현존하는 일본에서 가장 오래된 역사입니다. 붉은 벽돌이 사용되었고, 벽난로용 굴뚝이 두 개나 튀어나와 있는 등, 나가하마 사람들이 얼마나 서양 문화를 적극적으로 받아들였는지 알 수 있습니다.

자, 여기서부터 복고풍의 아기자기한 명소를 둘러보기 위해 출발합니다.



10:00 AM

03

메이지 스테이션 거리

구 역사와 게이운칸을 기점으로 한 '메이지 스테이션 거리'를 걷다 보면, 배의 폐자재를 벽의 재료로 사용한 '배판담장'과 말을 연결하던 '말 연결석', 근대적인 '가스 등'과 같이 옛 시대의 흔적을 발견할 수 있습니다.

타임슬립을 한 듯한 복고풍의 사진도 찍을 수 있습니다.



11:00 AM

04

와나벨벳 공장 견학

나가하마는 깨끗한 물이라는 자연 환경의 은혜를 받아 예로부터 실의 산지로서, 그리고 에도 시대에는 '하마치리멘'과 '와나벨벳'의 생산지로 크게 발전했습니다. 기모노 위에 입는 코트나 망토로 만들어져 온 와나벨벳은, 지금도 변함없이 옛날식 기계로 만들어지고 있으며, 그 섬세함과 아름다움에 금방 매료될 것입니다.

※체험 및 공장 견학은 사전 예약 필요



1:00 PM

06

구로카베 가라스칸

제130국립은행 나가하마 지점으로서 지어진 이 건물은 검은 회반죽으로 된 외관 때문에 마을 사람들로 부터 '흑벽 은행'이라고 불렸습니다. 지금은 메이지 시대에 발전한 유리 산업을 기념하여 유리 공예품의 판매와 체험을 할 수 있는 곳으로 바뀌었습니다. 체코 등 세계 각국에서 수집한 멋진 유리 꽃과 액세서리도 많이 있습니다.

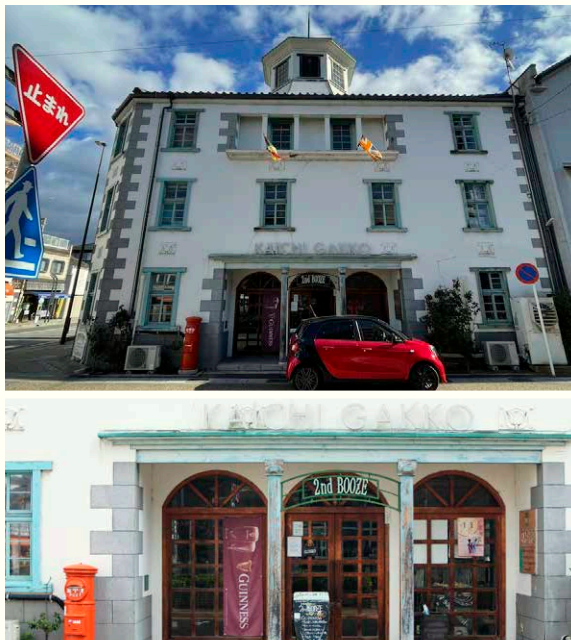


2:40 PM

05

구 나가하마 카이치 학교

마을을 건다가 발견한, 눈길을 끄는 세련된 건물은 바로 마을 사람들의 기부로 지어진 서양식 초등학교입니다. 팔각형의 망루에는 북이 있으며, 당시에는 북을 쳐서 시간을 알렸다고 합니다.



2:30 PM



잠시 쉬어가기



투어와 함께 즐길 수 있는 나가하마 여행의 멋진 정보를 알려드립니다.



아이들도 신나는 나가하마!

아이들과 함께 즐길 수 있는 명소가 가득! 도전 정신을 배울 수 있는 체험형 박물관(안마 뮤지엄)과 시가현산 나무를 전혀 도색하지 않고 만든 나무의 온기가 넘치는 어린이 놀이터(기그민의 숲)를 추천 드립니다.

EXPLORING TOWN

园地游逛方式

IKINIDAI

STORY 迎来了新时代的长滨，迅速赶上了近代化浪潮，并透过往昔因纺织业而积累的丰富经济实力，以及当地居民的努力，不但通航汽船、开设小学，还设立了国立银行，向近代化迈进。这个故事让人想起，日式和西式建筑融合一起，以古色古香的摩登感吸引人们的今日的长滨街景。

TOUR PLAN 漫步在今日的长滨街头可以看到可爱的西式建筑、黑色墙壁的街景古色古香的摩登建筑鳞次节比，令人不禁想拍照留念。请在此地一边享用美食并游逛古董店，一边探索明治时代以来的文明启蒙足迹吧。



02

庆云馆

下一站是长滨最美的景点“庆云馆”。明治天皇的“20年祭”在京都举行，天皇出巡返回东京途中，从天津乘船至长滨停留时，为了提供适合的设施，在此处建造了这座有优美庭园的桧木公馆。秋天可以观赏枫叶，冬天也可以观赏梅花盆栽以及漂亮的庭园雪景。



10:20 AM

01

铁道广场 (旧长滨驿舍)

“旧长滨驿舍”是日本现存最古老的车站大楼，建于130年前。从大楼使用的红砖，以及两根伸出的壁炉用烟囱，可以看出长滨当地人有多么积极地引进了西方文化。从此处开始，我们出发去游览古色古香的可爱景点吧。



10:00 AM

03

明治车站通

沿着以旧驿舍和庆云馆为起点的“明治车站通”前行，可以看到过去美好时代的遗迹，例如用船只废弃材料制成的“舟板塀”、用来拴马的“拴马石”、摩登的“煤气灯”等。在此可以拍摄穿越时空般的古色古香的照片。



11:00 AM

04

参观轮奈天鹅绒工厂

长滨拥有纯净水源，自古以来就是纱线生产中心，在江户时代是真丝纺织的“滨缩緬”和“轮奈天鹅绒”产地，因此获得显著发展。“轮奈天鹅绒”通常被缝制成披在和服上的外套或斗篷，至今仍使用老式机器制作，令人在瞬间即会被其精致与华美所吸引。

※体验课程及工厂参观需事先预约



1:00 PM

06

黑壁玻璃馆

这栋建筑是第百三十国立银行长滨分行，因其黑色灰泥的外墙，被当地人称为“黑壁银行”。现在是销售并可以体验制作玻璃工艺品的地方，以纪念明治时代发展起来的玻璃产业。还有许多从捷克等世界各地收集来的精美玻璃花和饰品。

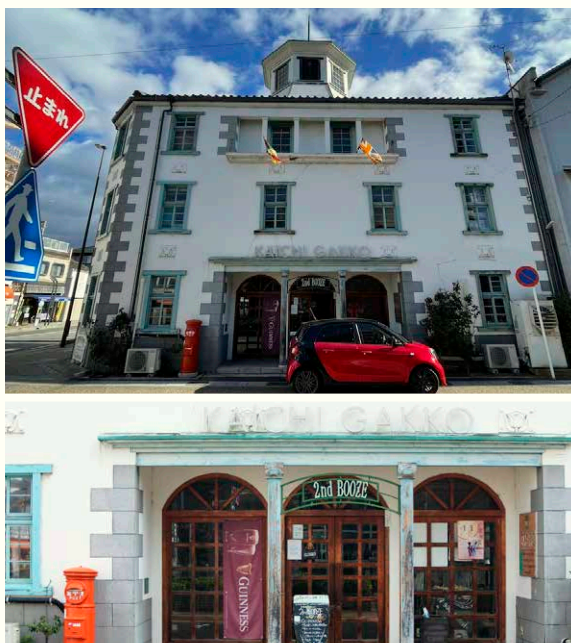


2:40 PM

05

旧长滨开知学校

走在街上，发现了一座最醒目的建筑物，原来是一所由当地居民捐款建成的西式小学。八角形的塔屋内有一面鼓，据说当时是透过击鼓来报时。



2:30 PM



MAP

休息一下



在此为您介绍
可以和旅程一起享受的
有关长滨之旅的美好小信息



儿童也会感到很兴奋的长滨！

这里有许多地方可以带孩子一起玩！我们推荐可以体验挑战精神的体验型博物馆（洋马博物馆），以及用没有任何涂漆的滋贺县产木材制成，充满木头温气的儿童游乐区（Kigumin森林）。

EXPLORING TOWN

園地遊逛方式

IKINIDAI

STORY 迎來了新時代的長濱，迅速趕上了近代化浪潮，並透過往昔因紡織業而積累的豐富經濟實力，以及當地居民的努力，不但通航汽船、開設小學，還設立了國立銀行，向近代化邁進。這個故事讓人想起，日式和西式建築融合一起，以古色古香的摩登感吸引人們的今日的長濱街景。

TOUR PLAN 漫步在今日的長濱街頭可以看到可愛的西式建築、黑色牆壁的街景古色古香的摩登建築鱗次節比，令人不禁想拍照留念。請在此地一邊享用美食並遊逛古董店，一邊探索明治時代以來的文明啟蒙足跡吧。



02

慶雲館

下一站是長濱最美的景點「慶雲館」。明治天皇的「20年祭」在京都舉行，天皇出巡返回東京途中，從大津乘船至長濱停留時，為了提供適合的設施，在此處建造了這座有優美庭園的檜木公館。秋天可以觀賞楓葉，冬天也可以觀賞梅花盆栽以及漂亮的庭園雪景。



10:20 AM

01

鐵道廣場 (舊長濱驛舍)

「舊長濱驛舍」是日本現存最古老的車站大樓，建於130年前。從大樓使用的紅磚，以及兩根伸出的壁爐用煙囪，可以看出長濱當地人有多麼積極地引進了西方文化。從此處開始，我們出發去遊覽古色古香的可愛景點吧。



10:00 AM

03

明治車站通

沿著以舊驛舍和慶雲館為起點的「明治車站通」前行，可以看到過去美好時代的遺跡，例如用船隻廢棄材料製成的「舟板塀」、用來拴馬的「拴馬石」、摩登的「煤氣燈」等。在此可以拍攝穿越時空般的古色古香的照片。



11:00 AM

04

參觀輪奈天鵝絨工廠

長濱擁有純淨水源，自古以來就是紗線生產中心，在江戶時代是真絲綢織的「濱縮緬」和「輪奈天鵝絨」產地，因此而獲得顯著發展。「輪奈天鵝絨」通常被縫製成披在和服上的外套或斗篷，至今仍使用老式機器製作，令人在瞬間即會被其精緻與華美所吸引。

※體驗課程及工廠參觀需事先預約



1:00 PM

06

黑壁玻璃館

這棟建築是第百三十國立銀行長濱分行，因其黑色灰泥的外牆，被當地人稱為「黑壁銀行」。現在是銷售並可以體驗製作玻璃工藝品的地方，以紀念明治時代發展起來的玻璃產業。還有許多從捷克等世界各地收集來的精美玻璃花和飾品。



2:40 PM

05

舊長濱開知學校

走在街上，發現了一座最醒目的建築物，原來是一所由當地居民捐款建成的西式小學。八角形的塔屋內有一面鼓，據說當時是透過擊鼓來報時。



2:30 PM



MAP

休息一下



在此為您介紹
可以和旅程一起享受的
有關長濱之旅的美好小信息



兒童也會感到很興奮的長濱！

這裡有許多地方可以帶孩子一起玩！我們推薦可以體驗挑戰精神的體驗型博物館（洋馬博物館），以及用沒有任何塗漆的滋賀縣產木材製成，充滿木頭溫氣的兒童遊樂區（Kigumin 森林）。